

**TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I MONOGRAFII ZAWARTYCH W
SUPLEMENCIE 11.3 FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ**

TEKSTY PODSTAWOWE

(GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
2.2.	Physical and physicochemical methods; Méthodes physiques et physicochimiques	Fizyczne i fizykochemiczne metody badania
2.2.35.	Osmolality ^{II} ; Osmolalité ^{II}	Osmolalność ^{II}
2.2.46.	Chromatographic separation techniques ^{II} ; Techniques de séparation chromatographique ^{II}	Chromatograficzne techniki rozdzielania ^{II}
2.6.	Biological tests; Méthodes biologiques	Biologiczne metody badania
2.6.16.	Tests for extraneous agents in viral vaccines for human use ^{II} ; Essai des agents étrangers dans les vaccins vitaux pour usage humain ^{II}	Badanie czynników zewnętrznych w wirusowych szczepionkach stosowanych u ludzi ^{II}
2.7.	Biological assays; Titrages biologiques	Oznaczanie zawartości metodami biologicznymi
2.7.28.	Colony-forming cell assay for human haematopoietic progenitor cells ^{II} ; Titrage des progéniteurs hématopoïétiques humains formant kolonie ^{II}	Oznaczanie ludzkich ukierunkowanych komórek krwiotwórczych tworzących kolonie ^{II}
2.7.29.	Nucleated cell count and viability ^{II} ; Numération et viabilité des cellules nucléées ^{II}	Określanie liczby i żywotności komórek jądrzastych ^{II}
2.9.	Pharmaceutical technical procedures; Méthodes de pharmacotechnie	Metody badania postaci leku
2.9.7.	Friability of uncoated tablets ^{II} ; Friabilité des comprimés non enrobés ^{II}	Odporność tabletek niepowlekanych na ścieranie ^{II}
2.9.48.	Particle size and shape determination by image analysis ^I ; Détermination de la taille et de la forme des particules par analyse d'images ^I	Określanie wielkości i kształtu cząstek metodą analizy obrazu ^I
4.	REAGENTS ^{II} ; RÉACTIFS ^{II}	ODCZYNNIKI ^{II}
5.12.	Reference standards^{III}; Étalons de référence	Wzorce porównawcze^{III}
5.22.	Names of herbal drugs used in traditional Chinese medicine^{II}; Noms des drogues végétales utilisées en médecine traditionnelle chinoise^{II}	Nazwy substancji roślinnych stosowanych w tradycyjnej medycynie chińskiej^{II}

MONOGRAFIE OGÓLNE
(GENERAL MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES GÉNÉRALES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Corpora ad usum pharmaceuticum^{II}	<i>Substances for pharmaceutical use^{II};</i> <i>Substances pour usage pharmaceutique^{II}</i>	Substancje do celów farmaceutycznych ^{II}
Pharmaceutica^{II}	<i>Pharmaceutical preparations^{II};</i> <i>Préparations pharmaceutiques^{II}</i>	Preparaty farmaceutyczne ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK STOSOWANYCH U LUDZI
(MONOGRAPHS ON VACCINES FOR HUMAN USE, MONOGRAPHIES DES VACCINS POUR USAGE HUMAIN)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Vaccinum febris flavae vivum^{II}	<i>Yellow fever vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la fièvre jaune^{II}</i>	Szczepionka przeciw żółtej febrze, żywą ^{II}
Vaccinum influenzae vivum pernasale^{II}	<i>Influenza vaccine (live, nasal)^{II};</i> <i>Vaccin grippal nasal vivant^{II}</i>	Szczepionka przeciw grypie, żywą, donosową ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH I MATERIAŁÓW WYJŚCIOWYCH DO PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH
(MONOGRAPHS ON RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS AND STARTING MATERIALS FOR RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES ET MATIÈRES PREMIÈRES POUR PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Alovudini (¹⁸F) solutio injectabilis^{II}	<i>Alovudine (¹⁸F) injection^{II};</i> <i>Alovudine (¹⁸F) (solution injectable d')^{II}</i>	Alowudyna (¹⁸ F), roztwór do wstrzykiwań ^{II}
Fludeoxyglucosi (¹⁸F) solutio injectabilis^{II}	<i>Fludeoxyglucose (¹⁸F) injection^{II};</i> <i>Fludésoxyglucose (¹⁸F) (solution injectable de)^{II}</i>	Fludeoksyglukoza (¹⁸ F), roztwór do wstrzykiwań ^{II}
Fluorocholini (¹⁸F) solutio injectabilis^{II}	<i>Fluorocholine (¹⁸F) injection^{II};</i> <i>Fluorocholine (¹⁸F) (solution injectable de)^{II}</i>	Fluorocholina (¹⁸ F), roztwór do wstrzykiwań ^{II}
Fluorodopae (¹⁸F) ab nucleophila substitutione solutio injectabilis^{II}	<i>Fluorodopa (¹⁸F) (prepared by nucleophilic substitution) injection^{II};</i> <i>Fluorodopa (¹⁸F) préparée par substitution nucléophile (solution injectable de)^{II}</i>	Fluorodopa (¹⁸ F) otrzymana przez podstawienie nukleofilowe, roztwór do wstrzykiwań ^{II}
Fluoromisonidazoli (¹⁸F) solutio injectabilis^{II}	<i>Fluoromisonidazole (¹⁸F) injection^{II};</i> <i>Fluoromisonidazole (¹⁸F) (solution injectable de)^{II}</i>	Fluoromizonidazol (¹⁸ F), roztwór do wstrzykiwań ^{II}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Gallii (⁶⁸Ga) DOTANOC solutio iniectabilis^I	<i>Gallium (⁶⁸Ga) DOTANOC injection^I;</i> <i>Gallium (⁶⁸Ga) DOTANOC (solution injectable de)^I</i>	Galu (⁶⁸ Ga) DOTANOC, roztwór do wstrzykiwań ^I
Gallii (⁶⁸Ga) oxodotretidi solutio iniectabilis^I	<i>Gallium (⁶⁸Ga) oxodotretide injection^I;</i> <i>Gallium (⁶⁸Ga) oxodotréotide (solution injectable de)^I</i>	Galu (⁶⁸ Ga) oksodotretotyd, roztwór do wstrzykiwań ^I
Technetii (^{99m}Tc) sestamibi solutio iniectabilis^{II}	<i>Technetium (^{99m}Tc) sestamibi injection^{II};</i> <i>Technétium (^{99m}Tc) (sestamibi-), solution injectable de^{II}</i>	Techneto(^{99m} Tc)sestamibi, roztwór do wstrzykiwań ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH
(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE DROGUES VÉGÉTALES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Adhatodae vasicae folium^I	<i>Adhatoda vasica leaf^I;</i> <i>Adhatoda vasica (feuille d')^I</i>	Liść wasaka indyjskiego ^I
Agni casti fructus^{II}	<i>Agnus castus fruit^{II};</i> <i>Gattilier (fruit de)^{II}</i>	Owoc niepokalanka zwyczajnego ^{II}
Arctii radix^I	<i>Burdock root^I;</i> <i>Bardane (grande), racine de^I</i>	Korzeń łopianu ^I
Ballotae nigrae herba^{II}	<i>Black horehound^{II};</i> <i>Ballote noire^{II}</i>	Ziele mierznicy czarnej ^{II}
Chrysanthemi flos^I	<i>Chrysanthemum flower^I;</i> <i>Chrysanthemum (fleur de)^I</i>	Kwiat złocienia ^I
Colae semen^{II}	<i>Cola^{II};</i> <i>Kola^{II}</i>	Zarodek kola ^{II}
Ecliptae herba cum radice^I	<i>Eclipta herb with root^I;</i> <i>Eclipta (partie aérienne et racine d')^I</i>	Ziele eklipyty z korzeniem ^I
Guaranae semen^{II}	<i>Guarana^{II};</i> <i>Guarana (graine de)^{II}</i>	Nasienie guarany ^{II}
Helichrysi flos^I	<i>Immortelle flower^I;</i> <i>Immortelle (fleur d')^I</i>	Kwiat kocanek ^I
Hippocastani cortex^I	<i>Horse-chestnut bark^I;</i> <i>Marronnier d'Inde (écorce de)^I</i>	Kora kasztanowca ^I
Lonicerae japonicae flos^I	<i>Lonicera japonica flower^I;</i> <i>Chèvrefeuille du Japon (fleur de)^I</i>	Kwiat wiciokrzewu japońskiego ^I
Mate folium^{II}	<i>Mate leaf^{II};</i> <i>Maté (feuille de)^{II}</i>	Liść ostrokrzewu paragwajskiego ^{II}
Menyanthidis trifoliatae folium^{II}	<i>Bogbean leaf^{II};</i> <i>Ményanthe^{II}</i>	Liść bobrka ^{II}
Pelargonii radix^{II}	<i>Pelargonium root^{II};</i> <i>Pélargonium (racine de)^{II}</i>	Korzeń pelargonii ^{II}
Plantaginis ovatae seminis tegumentum^{II}	<i>Ispaghula husk^{II};</i> <i>Ispaghul (graine d'), tégument de la^{II}</i>	Łupina nasienna babki jajowatej ^{II}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Psyllii semen^{II}	<i>Psyllium seed^{II};</i> <i>Psyllium (graine de)^{II}</i>	Nasienie pęsznika ^{II}
Quercus cortex^{II}	<i>Oak bark^{II};</i> <i>Chêne (écorce de)^{II}</i>	Kora dębu ^{II}
Rhei extractum siccum normatum^{III}	<i>Rhubarb dry extract,</i> <i>standardised^{III};</i> <i>Rhubarbe (extrait sec titré de)^{III}</i>	Wyciąg suchy standaryzowany z korzenia rzewienia ^{III}
Rhei radix^{III}	<i>Rhubarb^{III};</i> <i>Rhubarbe^{III}</i>	Korzeń rzewienia ^{III}
Serpylli herba^{III}	<i>Wild thyme^{III};</i> <i>Serpolet^{III}</i>	Ziele macierzanki ^{III}
Silybi mariani extractum siccum raffinatum et normatum^{II}	<i>Milk thistle dry extract, refined and standardised^{II};</i> <i>Chardon marie (extrait sec purifié et titré de)^{II}</i>	Wyciąg suchy oczyszczony i standaryzowany z owoców ostropestu ^{II}
Silybi mariani fructus^{II}	<i>Milk thistle fruit^{II};</i> <i>Chardon marie^{II}</i>	Owoc ostropestu ^{II}
Tormentillae rhizoma^{II}	<i>Tormentil^{II};</i> <i>Tormentille^{II}</i>	Kłącze pięciornika ^{II}

MONOGRAFIE PREPARATÓW HOMEOPATYCZNYCH

(*MONOGRAPHS ON HOMOEOPATHIC PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES PRÉPARATIONS HOMÉOPATHIQUES*)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Calcii iodidum tetrahydricum ad praeparationes homoeopathicas^{II}	<i>Calcium iodatum for homoeopathic preparations^{II};</i> <i>Calcarea iodata pour préparations homéopathiques^{II}</i>	Wapnia jodek czterowodny do preparatów homeopatycznych ^{II}
Strychnos nux-vomica ad praeparationes homoeopathicas^{II}	<i>Nux-vomica for homoeopathic preparations^{II};</i> <i>Nux-vomica pour préparations homéopathiques^{II}</i>	Kulczyba wronie oko do preparatów homeopatycznych ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE

(*MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES*)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Amikacinum^{II}	<i>Amikacin^{II};</i> <i>Amikacine^{II}</i>	Amikacyna ^{II}
Ampicillinum natricum^{II}	<i>Ampicillin sodium^{II};</i> <i>Ampicilline sodique^{II}</i>	Ampicylina sodowa ^{II}
Atracurii besilas^{II}	<i>Atracurium besilate^{II};</i> <i>Atracurium (bésilate d')^{II}</i>	Atrakuriowy bezylan ^{II}
Benzathini benzylpenicillinum tetrahydricum^{II}	<i>Benzylpenicillin (benzathine) tetrahydrate^{II};</i> <i>Benzathine benzylpénicilline tétrahydratée^{II}</i>	Benzylopenicylina benzatynowa czterowodna ^{II}
Bismuthi subcarbonas^{II}	<i>Bismuth subcarbonate^{II};</i> <i>Bismuth (sous-carbonate de)^{II}</i>	Bizmutu węglan zasadowy ^{II}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Bismuthi subgallas^{II}	<i>Bismuth subgallate^{II};</i> <i>Bismuth (sous-gallate de)^{II}</i>	Bizmutu galusan zasadowy ^{II}
Bismuthi subnitras ponderosus^{II}	<i>Bismuth subnitrate, heavy^{II};</i> <i>Bismuth (sous-nitrate de) lourd^{II}</i>	Bizmutu azotan zasadowy ciężki ^{II}
Bismuthi subsalicylas^{II}	<i>Bismuth subsalicylate^{II};</i> <i>Bismuth (sous-salicylate de)^{II}</i>	Bizmutu salicylan zasadowy ^{II}
Bupivacainum^I	<i>Bupivacaine^I;</i> <i>Bupivacaïne^I</i>	Bupiwakaina ^I
Calcii dobesilas monohydricus^{III}	<i>Calcium dobesilate monohydrate^{III};</i> <i>Calcium (dobésilate de) monohydrate^{III}</i>	Wapnia dobezylan jednowodny ^{III}
Cefaclorum^{II}	<i>Cefaclor^{II};</i> <i>Céfaclor^{II}</i>	Cefaklor ^{II}
Cholecalciferolum^{II}	<i>Cholecalciferol^{II};</i> <i>Cholécalciférol^{II}</i>	Cholekalcyferol ^{II}
Cinchocaini hydrochloridum^{III}	<i>Cinchocaine hydrochloride^{III};</i> <i>Cinchoïna (chlorhydrate de)</i>	Cynchokainy chlorowodorek ^{III}
Clarithromycinum^{II}	<i>Clarithromycin^{II};</i> <i>Clarithromycine^{II}</i>	Klarytromycyna ^{II}
Codeini hydrochloridum dihydricum^{III}	<i>Codeine hydrochloride dihydrate^{III};</i> <i>Codéine (chlorhydrate de) dihydrate^{III}</i>	Kodeiny chlorowodorek dwuwodny ^{III}
Dabigatrani etexilati mesilas^I	<i>Dabigatran etexilate mesilate^I;</i> <i>Dabigatran étexilate (mésilate de)^I</i>	Dabigatranu eteksylanu mezylan ^I
Donepezili hydrochloridum monohydricum^V	<i>Donepezil hydrochloride monohydrate^V;</i> <i>Donépézil (chlorhydrate de) monohydrate^V</i>	Donepezilu chlorowodorek jednowodny ^V
Donepezili hydrochloridum^{II}	<i>Donepezil hydrochloride^{II};</i> <i>Donépézil (chlorhydrate de)^{II}</i>	Donepezilu chlorowodorek ^{II}
Fluocortoloni pivalas^{II}	<i>Fluocortolone pivalate^{II};</i> <i>Fluocortolone (pivalate de)^{II}</i>	Fluokortolonu piwalan ^{II}
Glyceroli distearas^{III}	<i>Glycerol distearate^{III};</i> <i>Glycérol (distéarate de)^{III}</i>	Glicerolu distearynian ^{III}
Halofantrini hydrochloridum^{II}	<i>Halofantrine hydrochloride^{II};</i> <i>Halofantrine (chlorhydrate d')^{II}</i>	Halofantryny chlorowodorek ^{II}
Iodixanolum^{II}	<i>Iodixanol^{II*}</i>	Jodyksanol ^{II}
Isopropylis myristas^{II}	<i>Isopropyl myristate^{II};</i> <i>Isopropyle (myristate d')^{II}</i>	Izopropylu mirystynian ^{II}
Kalii acetas^{II}	<i>Potassium acetate^{II};</i> <i>Potassium (acétate de)^{II}</i>	Potasu octan ^{II}
Kalii sorbas^{III}	<i>Potassium sorbate^{III};</i> <i>Potassium (sorbate de)^{III}</i>	Potasu sorbinian ^{III}
Latanoprostum^{II}	<i>Latanoprost^{II*}</i>	Latanoprost ^{II}
Letrozolum^{II}	<i>Letrozole^{II};</i> <i>Létrozole^{II}</i>	Letrozol ^{II}
Levocetirizini dihydrochloridum^I	<i>Levocetirizine dihydrochloride^I;</i> <i>Lévocétirizine (dichlorhydrate de)^I</i>	Lewocetylryzyny dichlorowodorek ^I

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Levodropopizinum^{III}	<i>Levodropopizine^{III};</i> <i>Lévodropopizine^{III}</i>	Lewodropopizyna ^{III}
Mepyramini maleas^{II}	<i>Mepyramine maleate^{II};</i> <i>Mépyramine (maléate de)^{II}</i>	Mepiraminy maleinian ^{II}
Neostigmini bromidum^{II}	<i>Neostigmine bromide^{II};</i> <i>Néostigmine (bromure de)^{II}</i>	Neostygminy bromek ^{II}
Omega-3 acidorum triglycerida^{II}	<i>Omega-3-acid triglycerides^{II};</i> <i>Oméga-3 (triglycérides d'acides)^{II}</i>	Omega-3 kwasów triglicerydy ^{II}
Pimozidum^{II}	<i>Pimozide^{II}*</i>	Pimozyd ^{II}
Rabeprazolum natricum^{II}	<i>Rabeprazole sodium^{II};</i> <i>Rabéprazole sodique^{II}</i>	Rabeprazol sodowy ^{II}
Raloxifeni hydrochloridum^{II}	<i>Raloxifene hydrochloride^{II};</i> <i>Raloxifène (chlorhydrate de)^{II}</i>	Raloksyfenu chlorowodorek ^{II}
Raltegraviri compressi masticabiles^{**} / Raltegraviri kalici compressi^{II, IV}	<i>Raltegravir chewable tablets^{**}/</i> <i>Raltegravir potassium chewable tablets^{II, IV};</i> <i>Raltégravir (comprimés à croquer de)^{**}/</i> <i>Raltégravir potassique (comprimés à croquer de)^{II, IV}</i>	Raltegraviru tabletki do żucia ^{**} / Raltegraviru potasowego tabletki do żucia ^{II, IV}
Raltegraviri compressi^{**} / Raltegraviri kalici compressi^{II, IV}	<i>Raltegravir tablets^{**}/ Raltegravir potassium tablets^{II, IV};</i> <i>Raltégravir (comprimés de)^{**}/</i> <i>Raltégravir potassique (comprimés de)^{II, IV}</i>	Raltegraviru tabletki ^{**} / Raltegraviru potasowego tabletki ^{II, IV}
Salbutamoli sulfas^{II}	<i>Salbutamol sulfate^{II};</i> <i>Salbutamol (sulfate de)^{II}</i>	Salbutamolu siarczan ^{II}
Salbutamolum^{II}	<i>Salbutamol^{II}*</i>	Salbutamol ^{II}
Sitagliptini compressi^{II}	<i>Sitagliptin tablets^{II};</i> <i>Sitagliptine (comprimés de)^{II}</i>	Sytagliptyny tabletki ^{II}
Soiae oleum raffinatum^{II}	<i>Soya-bean oil, refined^{II};</i> <i>Soja (huile de) raffinée^{II}</i>	Olej sojowy oczyszczony ^{II}
Sotaloli hydrochloridum^{II}	<i>Sotalol hydrochloride^{II};</i> <i>Sotalol (chlorhydrate de)^{II}</i>	Sotalolu chlorowodorek ^{II}
Stavudinum^{II}	<i>Stavudine^{II}*</i>	Stawudyna ^{II}
Thiamini nitratas^{II}	<i>Thiamine nitrate^{II};</i> <i>Thiamine (nitrate de)^{II}</i>	Tiaminy azotan ^{II}
RRR-α-Tocopherylis acetas^{II}	<i>RRR-α-Tocopheryl acetate^{II};</i> <i>RRR-α-Tocophéryle (acétate de)^{II}</i>	RRR- α -Tokoferylu octan ^{II}
Trimethoprimum^{II}	<i>Trimethoprim^{II};</i> <i>Triméthoprime^{II}</i>	Trimetoprim ^{II}
Vitamini A synthetici densati pulvis^{III}	<i>Vitamin A concentrate (powder form), synthetic^{III};</i> <i>Vitamine A synthétique (concentrat de), forme pulvérulente^{III}</i>	Witamina A syntetyczna, koncentrat, proszek ^{III}
Vitaminum A syntheticum densatum oleosum^{II}	<i>Vitamin A concentrate (oily form), synthetic^{II};</i> <i>Vitamine A synthétique (concentrat de), forme huileuse^{II}</i>	Witamina A syntetyczna, koncentrat olejowy ^{II}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Vitaminum A syntheticum, solubilisatum densatum in aqua dispergibile^{III}	<i>Vitamin A concentrate (solubilisate/emulsion), synthetic^{III}; Vitamine A synthétique (concentrat de), solubilisat/émulsion^{III}</i>	Witamina A syntetyczna, koncentrat solubilizowany/emulsja ^{III}
Voriconazolum^{II}	<i>Voriconazole^{II*}</i>	Worykonazol ^{II}
Xanthani gummi^{II}	<i>Xanthan gum^{II}; Gomme xanthane^{II}</i>	Guma ksantan ^{II}
Xylosum^{II}	<i>Xylose^{II*}</i>	Ksyloza ^{II}
Zinci acetas dihydricus^{II}	<i>Zinc acetate dihydrate^{II}; Zinc (acéate de) dihydraté^{II}</i>	Cynku octan dwuwodny ^{II}
Ziprasidoni mesilas trihydricus^{II}	<i>Ziprasidone mesilate trihydrate^{II}; Ziprasidone (mésilate de) trihydraté^{II}</i>	Zyprazydonu mezylan trójwodny ^{II}